Библиографический список

1. Алексеев, Д. И. Аббревиатуры как новый тип слов. [Текст] / Д. И. Алексеев // Развитие словообразования современного русского языка - 3 изд. М. : Наука, 1977. – С. 19-23.
2. Волкова, Н. О. Англо-русский словарь сокращений [Текст] / Н. О. Волкова, И. А. Никанорова - М. : Русский язык, 2000. – 464 с.
3. Данилина, Ю. С. Актуальные проблемы развития и современного состояния немецкой терминологии сельскохозяйственного машиностроения [Текст] / Ю. С. Данилина - Омск, 2011.
4. Луйгас, А. Л. Учебное пособие по английскому языку [Текст] : учеб. пособие для ветеринарного и зоотехнического факультета / А. Л. Луйгас - М. : Высшая школа, 1963. – 165 с.
5. Мотченко, И. В. Основные тенденции в формировании английской медицинской терминологии [Текст] : автореф. дис. канд. филол. наук: 10.02.04 / И. В. Мотченко. - М., 2001. – 20 с.
6. Розенталь, Д. Э. Словарь-справочник лингвистических терминов [Текст] / Д. Э. Розенталь – М. : Просвещение , 1977. – 543 с.
7. Серебренников, Б. А. Язык, как общественное явление. Общее языкознание [Текст] / Б. А. Серебренников - М. : Просвещение, 1970. – 597 с.
8. Шавырина, Т. Г. Ветеринарная терминология: словарь-справочник латинских терминов [Текст] / Т. Г. Шавырина - М. : ООО «Аквариум-Принт», 2006. – 112 с.
9. Швецова, С. В. Современные офтальмологические термины в английском языке: способы их образования [Текст] / С. В. Швецова – Иркутск : РИО ГУ НЦРВХ ВСНЦ СО РАМН, 2006. – 118 с.
10. Швецова, С. В. Английский язык для студентов направления подготовки «Ветеринария» и «Зоотехния» [Текст] / С. В. Швецова - Иркутск, 2009.

Воронина Ольга Юрьевна
Старший преподаватель кафедры китаеведения ФГБОУ ВПО «ИГЛУ», г. Иркутск, Россия

ББК 81.7
УДК 81.0

К ПРОБЛЕМЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ КРИТЕРИЯ ПЕРИОДИЗАЦИИ ИСТОРИИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА НА ПРИМЕРЕ РАБОТЫ АНРИ МАСПЕРО

В данной статье освещаются основные моменты работы французского китаеведа и специалиста по языкам и истории Индокитая Анри Масперо, а также проблема определения критерия периодизации истории языка с идеографической письменностью.

Ключевые слова: история языка; фонетика; инициаль; финаль.

TO THE PROBLEM OF DEFINING PERIODIZATION CRITERION IN THE HISTORY OF CHINESE BASED ON THE WORKS OF HENRI MASPERO

The article deals with main aspects of Henri Maspero's work, the French sinologist and specialist in languages and history of Indochina. It also focuses on the problem of identifying the criterion that lies in the basis of periodization of language with ideographic writing.

Key words: history of language; phonetics; initial; final.

Изучение истории любого языка предполагает упорядочение, систематизацию материала посредством его искусственного членения на определённые хронологические периоды. Эти периоды имеют те или иные отличительные особенности, которые определяются в зависимости от избранного основания (критерия) периодизации. Но найти единый критерий для периодизации истории языка зачастую невозможно [2, с. 117].

К проблеме периодизации истории китайского языка обращались как китайские лингвисты, так и их западные коллеги. В качестве основного критерия при анализе этапов в развитии языка китайскими лингвистами принимался фонетический критерий. Фонетика, как главное направление в языкознании, получила свое развитие в III веке н.э., в период расцвета поэзии и широкого распространения буддизма. Развитие поэзии, появление теории стихосложения потребовало изучения рифмы и тона. Буддизм же принес с собой элементы индийской культуры; знакомство с индийской алфавитной письменностью показало китайским ученым возможность фонетического анализа слова, принципы классификации звуков. В китайском языке важнейшей фонетической единицей является слог. Его внутренняя структура подчинена определенным правилам. Слог делится на две основные части - начальную и конечную, или инициаль и финаль, которая может быть простой или сложной (при наличии неслогового компонента – медиали). Например, в слоге суань (suan), звук с (s) есть инициаль, а уань (uan) – сложная финаль, состоящая из медиали у (u) и собственно финали ань (an) [5, с. 99-100]. Однако в традиционной китайской филологии деление слога осуществлялось несколько иным образом. Такое деление слога было связано с принципами составления рифмы. В слоге также выделялась инициаль и финаль. Например, в финал суань (suan) выделялось три компонента: у (u) – медиаль (韵头), а (a) - собственно финаль (韵腹) и нь (n) - концовка рифмы (韵尾) [8, с. 8]. При рифмовке слов так же учитывалось был ли слог открытым (относился ли к рифме открытого слога 阴声韵), заканчивался ли носовой финалью - m, - n, - ŋ (рифма закрытого слога 阳声韵) или имел в составе финали глухой взрывной согласный - p, - t, - k (рифма входящего тона 入声韵) [8, с. 12].

Запись звучания слова осуществлялась двумя способами: первый заключался в «разрезании» логограммы [1, с. 40]. Чтобы обозначить чтение знака идеографической письменности, подбирали два других таким образом, чтобы первый из них читался с тем же начальным согласным, а второй – с той же финалью и тоном, что и «разрезаемый» знак; второй состоял в использовании словарей рифм [5, с. 100]. Слова древнекитайского языка, встречающиеся в стихах, делили по рифмам. Брали одно слово и выясняли, что оно рифмуется с определен-

ными словами. Затем брали второе слово из этой рифмы и просматривали рифму этого слова. И так делали до тех пор, пока не исчерпается вся рифма. По мере развития языка рифма разрушалась; для сохранения же рифмы при чтении классических текстов, использовалась рифмовка с условным чтением логограммы, которая называлась согласованной. Таким образом, с течением времени практически невозможно было восстановить, как читались те или иные логограммы, например, в эпоху Чжоу (III в. до н.э.) [3, с. 382].

Эти два способа были ведущими при анализе истории языка вплоть до конца XIX века, пока китайские ученые не познакомились с достижениями западных лингвистов в области изучения истории языка.

Так как в языке с идеографической письменностью фонетика непосредственно не дана, при помощи методов классической китайской филологии была восстановлена только система звуков древнекитайского языка, но не сами звуки. Было определено количество звуков, в какие группы они объединялись и в каких именно словах встречались. Но не ясным оставалось, как реально они звучали?

XIX век был веком развития сравнительно – исторического языкознания. Первым учёным, предпринявшим попытку применения метода сравнительно-исторического языкознания при анализе истории китайского языка, был шведский ученый Бернхард Карлгрен. Он впервые предложил реконструкцию фонетики древне- и среднекитайского языков. На основе данной реконструкции Карлгрен разделил историю китайского языка на 5 периодов: протокитайский, архаический, классический, среднекитайский и современный. Чуть ранее французский востоковед Анри Масперо в книге «Исследование диалекта города Чанъань в эпоху династии Тан» (1920г.) предложил свою «периодизацию, разделив историю китайского языка на три больших периода, внутри которых выделил ранний и поздний подпериоды:

- древнекитайский (上古汉语): ранний: - до эпохи Хань, т.е. до III века до н.э., поздний - до окончания эпохи Хань;
- среднекитайский（中古汉语: ранний с IV по VIII-IX вв., поздний – до XII в.;
- современный （官话）: ранний XII-XVI вв., поздний – с VIII в. по наше время» [6, с. 2].

В основе периодизации А. Масперо лежат фонетические изменения в языке. Так, отличительной чертой первого периода была система гласных древнекитайского языка. По мнению Масперо, в этот период намечается тенденция передвижения гласных заднего ряда в более переднюю позицию. Для раннего подпериода древнекитайского языка также были характерны начальнослоговые сочетания согласных, такие как: kl, gl, pl, bl, исчезнувшие в поздний подпериод.

Во второй период развития языка, названный А. Масперо среднекитайским, происходит преобразование монофтонга «е» в дифтонг «ie» (en>ien, em>iem). Монофтонг «а», встречающийся после медиали «i» переходит в монофтонг «е». В позднем подпериоде среднекитайского языка из губно-губных согласных происходит выделение губно-зубных согласных в отдельный класс.

Отличительной особенностью третьего периода, по мнению Анри Масперо, было исчезновение звонких губно-губных согласных «m», «b» в конце слога.

Наибольшее внимание в своей работе А. Масперо уделил второму периоду в развитии китайского языка, т.е. среднекитайскому, охватывающему большой промежуток времени с IV по XII вв. н.э. «Главным источником фонетических изменений служил словарь «Гуан юнь», датированный 1007 г. н.э. «Гуан юнь» представлял собой переработанный словарь рифм «Це юнь», в котором было зафиксировано произношение северных районов Китая» [7, с. 2].

Масперо отмечает, что «к VII в. н.э. согласные китайского языка уже претерпели ряд изменений. Все согласные этого периода он разбил на две группы: палатализованные и непалатализованные. Первые развились из согласных, которым предшествовал гласный «i», вторые – из согласных, которым он не предшествовал» [6, с. 20]. Однако главной задачей, которою ставил перед собой А. Масперо, было выяснение, были ли звонкие согласные среднекитайского языка придыхательными. В эволюции звонких согласных среднекитайского языка он выделил две периода, первый длился с VII по VIII вв. н.э., второй - с VIII по X вв. н.э.

При анализе перевода буддийских терминов на китайский язык он выяснил, что китайские ученые использовали два следующих способа: при передаче непридыхательного звонкого согласного санскрита применялась логограмма, имеющая в своей фонетической оболочке соответствующий звонкий согласный, а при передаче придыхательного звонкого санскрита после логограммы с соответствующим звонким согласным использовался знак «重», имеющий значение «тяжелый». В пояснении же указывалось, что логограмму, помеченную знаком «重», нужно произносить с придыханием. По мнению А. Масперо, подобное явление отражает особенности согласных VII в. н.э., а именно: факт отсутствия придыхания у звонких согласных. Изучив согласные VIII-X вв. н.э., Масперо обнаружил, что все придыхательные согласные санскрита передавались логограммами, имеющими в фонетической оболочке звонкие согласные китайского языка, непридыхательные звонкие санскрита – логограммами, имеющими назалированный согласный и относящимися к рифме открытого слога, а назалированные согласные санскрита передавались логограммами, имеющими назалированный согласный и относящимися к рифме закрытого слога с носовой финалью (-m, -n, - ŋ). Данное обстоятельство указывало, с одной стороны, на то, что в период с VIII по X вв. н.э. звонкие согласные среднекитайского языка были придыхательными, а с другой стороны, что назалированные согласные артикулировались так же, как звонкие смычные.

А. Масперо назвал назалированные согласные, относящиеся к рифме закрытого слога с носовой финалью (- m, - n, - ŋ), полуназалированными и доказал, что при их произнесении в конце слога создавалась преграда, т.е. финали имели вид - mb, - nd, - ŋg. Вопрос состоял лишь в том, когда образовались эти финали: до или после VIII в. н.э.? Масперо склонялся к тому, что носовые финали - mb, - nd, - ŋg развились из финалей -m, -n, -ŋ, т.е. образовались после VIII в. н.э. Некоторые ученые придерживаются противоположной точки зрения. Однако это не уменьшает значимости открытия, сделанного Анри Масперо, ведь он

был первым, доказав существование носовых финалей - mb, - nd, - ŋg в среднекитайском языке.

Проанализировав концовки рифм (конечные компоненты финали) диалекта города Чанъань эпохи Тан, Масперо отметил тенденцию перехода конечных - m, - n, - ŋ и - p, - t, - k во фрикативные щелевые согласные. Данный переход, по его мнению, указывал на постепенное отпадение и исчезновение конечных согласных.

В настоящее время некоторые лингвисты ставят под сомнение возможность выделения фонетического критерия в качестве основы для построения периодизации языка с идеографической письменностью. Однако данный факт не уменьшает значимости работы Анри Масперо, который был одним из первых, кто применил анализ словарей рифм при реконструкции языковых форм языка с идеографической письменностью.

Не будучи лингвистом, культуролог, историк, философ Анри Масперо внес значительный вклад в изучение истории китайского языка. Он сумел по-новому посмотреть на проблемы развития согласных и гласных среднекитайского языка. Наряду с периодизациями, принадлежащими Б. Карлгрену, Ван Ли и С.Е. Яхонтову, периодизация А. Масперо считается одной из наиболее известных [2, с. 86].

Вслед за А. Масперо многие китайские ученые, воспринявшие идеи западного языкознания, применяли их к периодизации китайского языка. В своих работах они продолжили развивать идею построения периодизации языка на основе фонетических изменений слова.

Библиографический список

1. Готлиб, О. М. Основы грамматологии китайской письменности [Текст] : учеб. пособие / О. М. Готлиб. – М. : АСТ : Восток-Запад, 2007. – 284 с.

2. Гринин, Л. Е. Методологические основания периодизации истории [Текст] / Л. Е. Гринин // Философские науки. – 2006. № 8. – С. 117 - 123.

3. Курдюмов, В. А. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика [Текст] : учеб. пособие / В. А. Курдюмов. – М. : ЦИТАДЕЛЬ-ТРЕЙД; ЛАДА, 2005. – 576 с.

4. Софронов, М. В. Китайский язык и китайская письменность [Текст] : курс лекций / М. В. Софронов. – М. : АСТ : Восток-Запад, 2007. – 638 с.

5. Яхонтов, С. Е. История лингвистических учений. Древний мир [Текст] / С. Е. Яхонтов, А. В. Десницкая, С. Д. Кацнельсон и др. - Л. : Наука, 1980. - 257 с.

6. Maspero, H. Le dialecte de Tch’ang-ngan sous les T’ang [Текст]: H. Maspero. – Paris: Imprimerie d'Extrême-Orient, 1920. – 124 p.

7. 马伯乐著，聂鸿音译：《唐代长安方言考》. 北京：中华书局，2005. - 215 页

8. 李荣。《切韵音系》. 北京：科学出版社，1956. - 192 页

9. 唐作藩 《汉语音韵学常识》上海： 上海教育出版社，1959. - 92 页

Дзюба Анна Борисовна